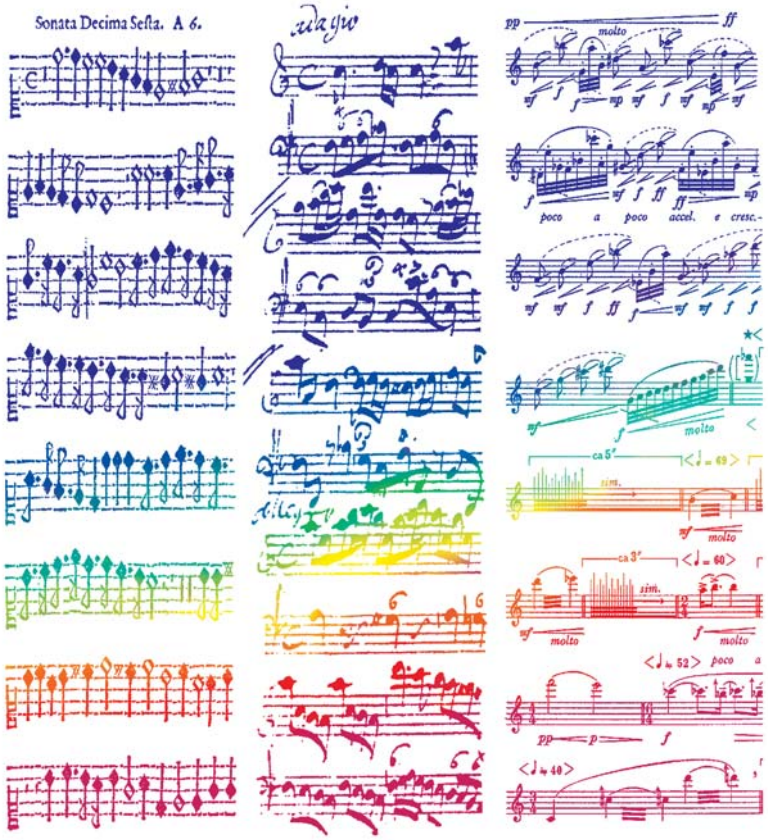
Edition Moeck 2547

BLOCKFLÖTEN REPERTOIRE

KAMMERMUSIK UND STUDIENLITERATUR

HERAUSGEGEBEN VON ULRICH THIEME UND GERHARD BRAUN



Sopranblockflöte
Cembalo

Francesco Rognoni

(um 1600)

Vestiva i colli

Herausgegeben von
Katrin Krüger

MOECK

© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)

DAS BLOCKFLÖTEN-REPERTOIRE · Kammermusik und Studienliteratur aus fünf Jahrhunderten
Herausgegeben von Ulrich Thieme und Gerhard Braun

FRANCESCO ROGNONI
(um 1600)

Vestiva i colli

Diminutionen über ein Madrigal von Giovanni Pierluigi da Palestrina
für Sopranblockflöte und Cembalo

herausgegeben von KATRIN KRÜGER
Cembalosatz: SIEGFRIED PETRENZ

Partitur und eine Stimme

Edition Moeck Nr. 2547
MOECK VERLAG CELLE

© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)

Vorwort

Francesco Rognoni gehörte einer Mailänder Musikerfamilie an, spielte u. a. Violine und Viola und war als Kapellmeister und Komponist tätig. Gestorben ist er vermutlich vor 1626. Der gelegentlich erscheinende Doppelname *Rognono Taeggio* verdeutlicht die ursprüngliche Herkunft – *Val Taveggia*.

Aus der in der Renaissance gängigen Praxis des *ad hoc*-Diminuierens ergab sich die Notwendigkeit, gewisse Grundregeln schriftlich festzuhalten, um diese kunstvolle Technik erlernbar zu machen. Es gab die unterschiedlichsten Diminutionssammlungen, die alle meist didaktisch orientiert waren. Beispiele hierfür sind u. a. Ortiz (1553), dalla Casa (1584), Bassano (1585 bzw. 1591) sowie auch das Lehrwerk von Francesco Rognoni, das unter dem Titel *Selva de varii passagi secondo l'uso moderno per cantare et suonare divisa in due parti* 1620 in Mailand von Filippo Lamazzo herausgegeben wurde. Der erste Abschnitt ist ein reiner Übungsteil, in dem Beispiele für das Diminuieren einzelner Intervalle und Kadenzen angeführt werden, die im folgenden Teil in musikalischem Zusammenhang zur Anwendung gelangen. Diesen Diminutionsbeispielen lagen oft sehr bekannte Vorlagen (meist aus der Vokalmusik) zugrunde. So ein häufig verwendetes Original war auch das Madrigal *Vestiva i colli* von Giovanni Pierluigi da Palestrina (~1525–1594).

Die vorliegende Ausgabe greift die von Rognoni vorgenommenen Diminutionen des Palestrina-Madrigals auf. Der Tonumfang lässt auf eine ursprüngliche Besetzung mit Zink, Violine oder Viola da Gamba schließen. Bei der Einrichtung für Sopranblockflöte und Cembalo wurde an zwei Stellen (Takt 43 bzw. Takt 51) eine Oktavversetzung notwendig. Der Cembalopart ergab sich durch eine Art „Klavierauszug" der originalen fünfstimmigen Madrigalvorlage.

Palestrina vertonte zwei vierzeilige Strophen, deren harmonischer Verlauf identisch ist. Als *Coda* wird die letzte Textzeile wiederholt. Entsprechend verläuft auch Rognonis Fassung, wobei er lediglich vor dem Schluss einen Kadenztakt einfügt.

Preface

Francesco Rognoni was born into a family of musicians in Milan. He played amongst other instruments the violin and the viola and was active as a conductor and as a composer. He died probably before the year 1626. Occasionally his name appears as *Rognono Taeggio*, which explains its origin – *Val Taveggia*.

The art of *ad hoc* ornamentation (German Diminution) as practiced in the Renaissance, led to the need for putting-down in writing the basic rules of this difficult technique so that it could be more easily taught. The variety of collections of florid ornaments was considerable, most of them written for didactic purposes. Examples of this are amongst others Ortiz (1553), dalla Casa (1584), Bassano (1585/1591) as well as Francesco Rognoni's treatise, published by Filippo Lamazzo in Milan (1620) under the title *Selva de varii passagi secondo l'uso moderno per cantare et suonare divisa in due parti*. The first part consists purely of exercises, where examples are given of how to ornament particular intervals and cadences; in the following part these examples are shown in a musical context. These demonstrations of ornamentation were often based on well-known pieces (usually vocal music). Such a frequently used original was the Madrigal *Vestiva i colli* by Giovanni Pierluigi da Palestrina (~1525–1594).

The present edition makes use of Rognoni's ornamentations of this madrigal by Palestrina. The instrumental range suggests that the original was played either on the cornett, the violin or the viola da gamba. In the arrangements for descant recorder and harpsichord it was necessary to transpose the recorder part an octave at two points (bars 43 and 51). The harpsichord part has been arranged as a kind of "piano-score" from the original five-part madrigal. Palestrina set to music two verses, each of four lines, each identical in its harmonic progression. The last line is repeated as a *coda*. Rognoni's version is similar, he merely inserts a bar's cadence before the end.

Préface

Francesco Rognoni appartenait à une famille milanaise de musiciens, jouait entre autre du violon et de la viole. Il était chef d'orchestre et compositeur également. On suppose qu'il est décédé avant 1626. Le double nom qu'il portait *Rognono Taeggio* fait état du lieu de son origine: *Val Taveggia*.

La pratique de la diminution ad-hoc, très utilisée à la Renaissance, engendra la nécessité de fixer par écrit quelques règles de base, pour que cette subtile technique puisse enfin être enseignée. Il existait différentes collections de diminutions, très variées, et qui possedaient presque toutes un caractère didactique. Voici quelques exemples: Ortiz (1553), dalla Casa (1584), Bassano (1585 et 1591), ainsi que l'ouvrage de Francesco Rognoni, qui fut publié à Milan par Filippo Lamazzo en 1620 et qui portait le titre suivant: *Selva de varii passagi secondo l'uso moderno per cantare et suonare divisa in due parti*. La première partie comporte uniquement des exercices. Elle contient des exemples de diminution des différents intervalles ainsi que de cadences. Ces exemples trouvent leur application musicale pratique dans une seconde partie. Ils sont souvent tirés d'œuvres très célèbres (de musique vocale pour la plupart). La version originale du madrigal *Vestiva i colli*, de Giovanni Pierluigi da Palestrina (~1525–1594) a également souvent été citée en exemple.

La présente édition reprend les diminutions faites par Rognoni dans le madrigal de Palestrina. L'ambitus laisse à penser que la pièce avait été composée pour cornet à bouquin, violon ou viole de gambe. Dans l'arrangement pour flûte à bec soprano et clavecin, la composition a dû être transposée un octave vers le bas à deux reprises (mesures 43 et 51). La partie de clavecin a été conçue à partir d'une sorte d'«adaptation pour piano» de la version originale à cinq voix du madrigal.

Palestrina a mis en musique deux strophes de quatre vers chacune, dont les développements harmoniques sont identiques. Une répétition de la dernière ligne du texte forme la *coda*. La version de Rognoni est identique, à la différence près que ce n'est que juste avant la fin qu'il ajoute une mesure de cadence.

© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)

In seinem Diminutionslehrwerk gibt Francesco Rognoni sowohl für Streicher als auch Bläser Interpretationshinweise. Vorbild für alle Instrumente stellt die menschliche Stimme dar, und daher sollte im Normalfall jeder Ton artikuliert werden. Für die Zungenartikulation benennt Rognoni folgende Silben:

– einfache Zunge	te
– lingua dritta	te-re
– lingua riversa	le-re
	de-re
	de-re te-re
– Doppelzunge	te-che
– lingua morta (legato)	– –

In his treatise on ornamentation, Francesco Rognoni gives advice on interpretation for both stringplayers as well as windplayers. The ideal for all instruments is the human voice, so that normally every note should be articulated. As regards tonguing, Rognoni names the following syllables:

– single-tonguing	te
– lingua dritta	te-re
– lingua riversa	le-re
	de-re
	de-re te-re
– double-tonguing	te-che
– lingua morta (legato)	– –

Translation: *R. Groocock*

Dans son ouvrage d'enseignement de la technique de la diminution, Francesco Rognoni donne des consignes d'interprétation pour les instruments à cordes et à vent. C'est à la voix humaine que tous les instruments doivent se référer. Par conséquent, chaque note doit être en règle générale articulée. Rognoni utilise les syllabes suivantes pour exprimer les articulations de langue:

– articulation simple	te
– lingua dritta	te-re
– lingua riversa	le-re
	de-re
	de-re te-re
– articulation double	te-che
– lingua morta (legato)	– –

Traduction: *A. Rabin-Weller*

Katrin Krüger
Berlin, Januar/January/janvier 1994

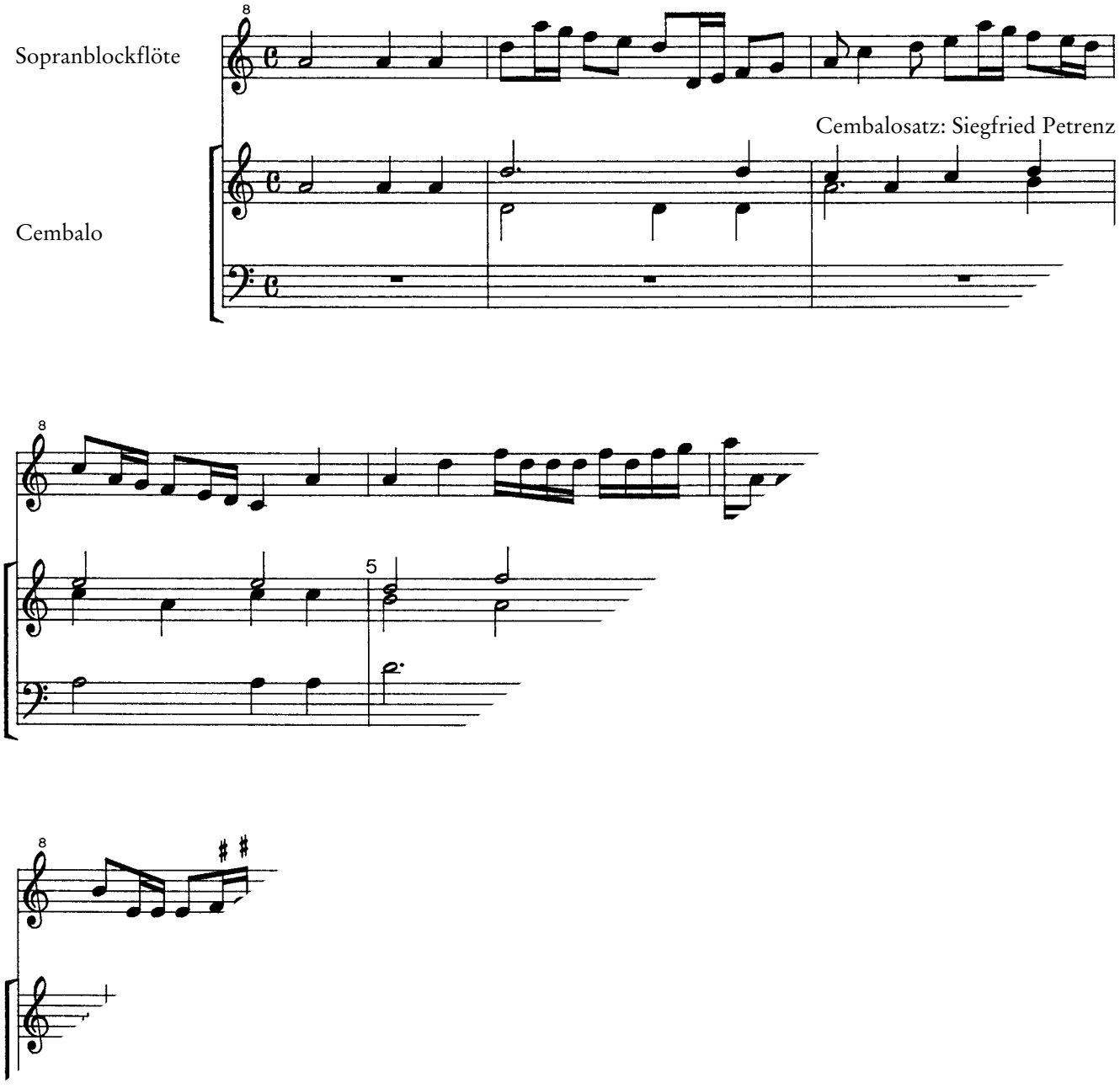
Literatur: Italienische Diminutionen, herausgegeben von Richard Erig, Amadeus Verlag, Zürich 1979

© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)

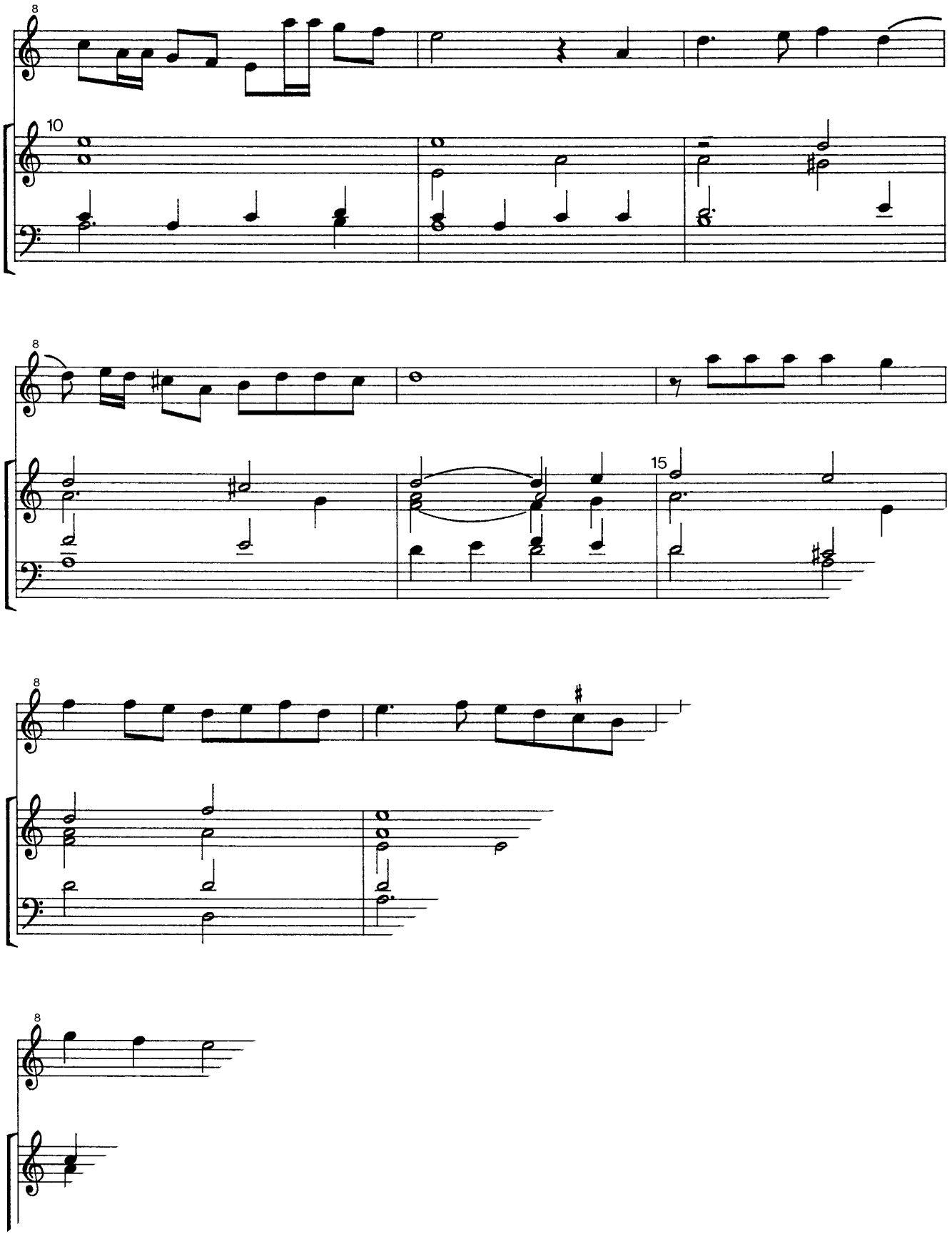
Vestiva i colli

Diminutionen über ein Madrigal von
Giovanni Pierluigi da Palestrina
für Sopranblockflöte und Cembalo
herausgegeben von KATRIN KRÜGER

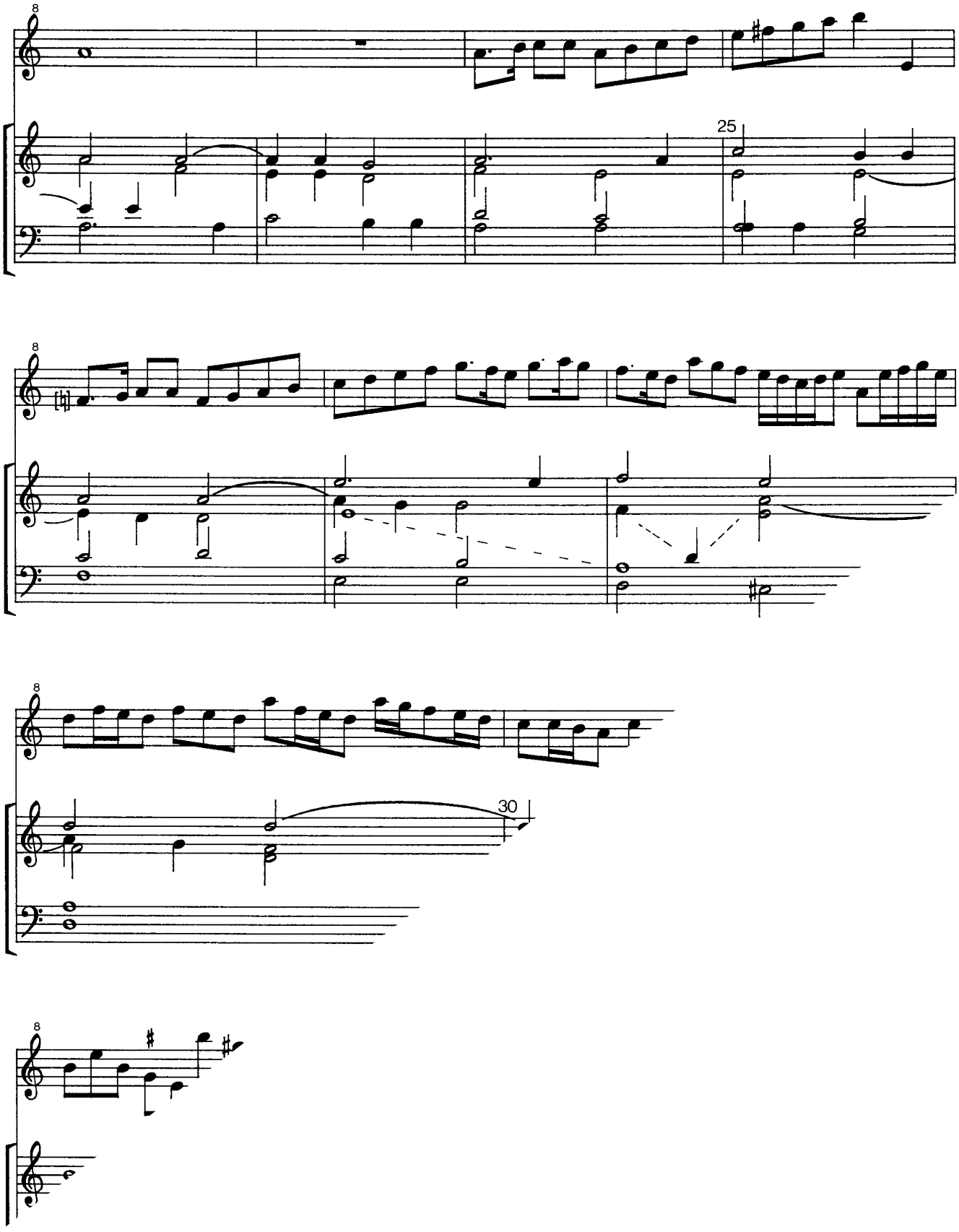
Francesco Rognoni (um 1600)



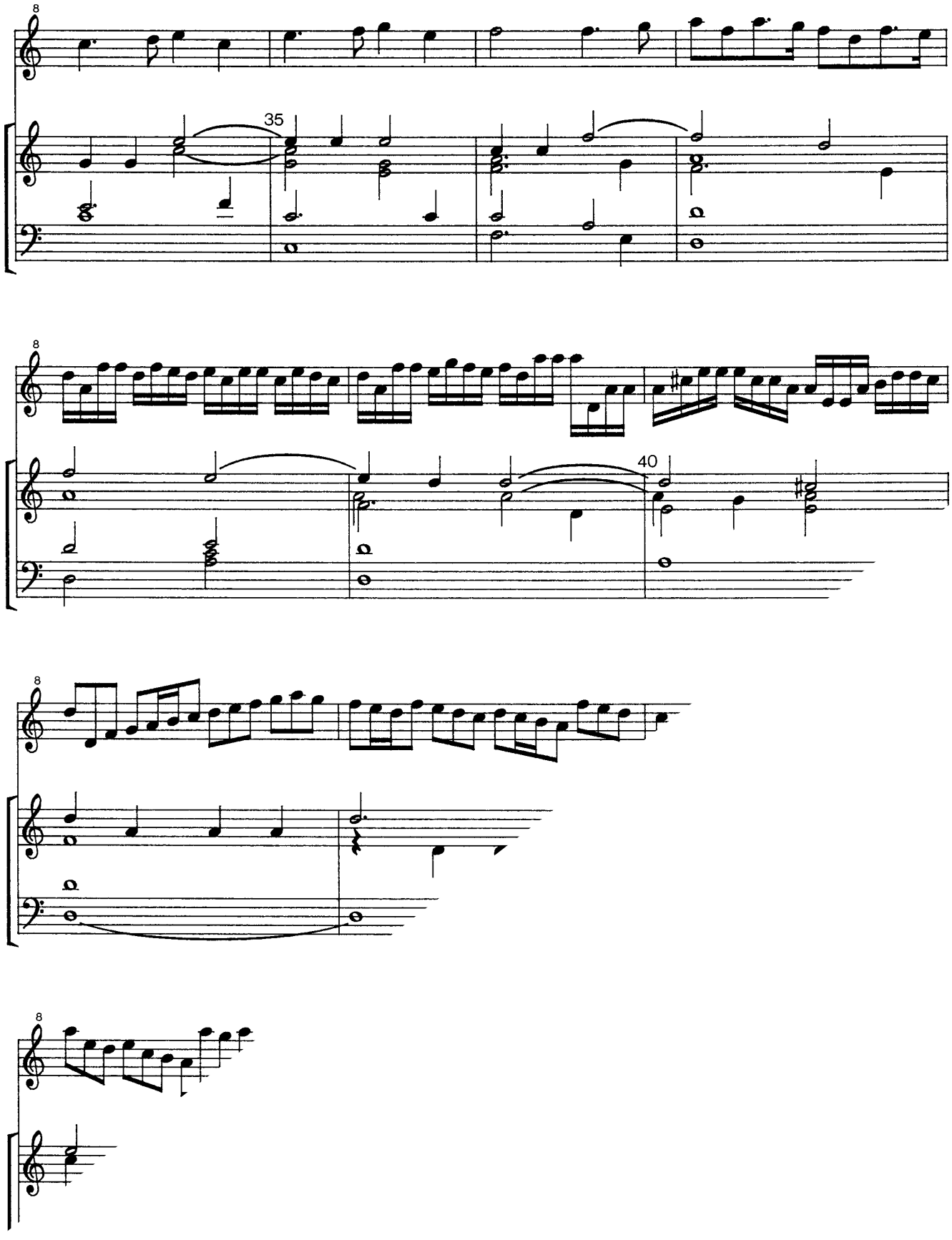
© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)



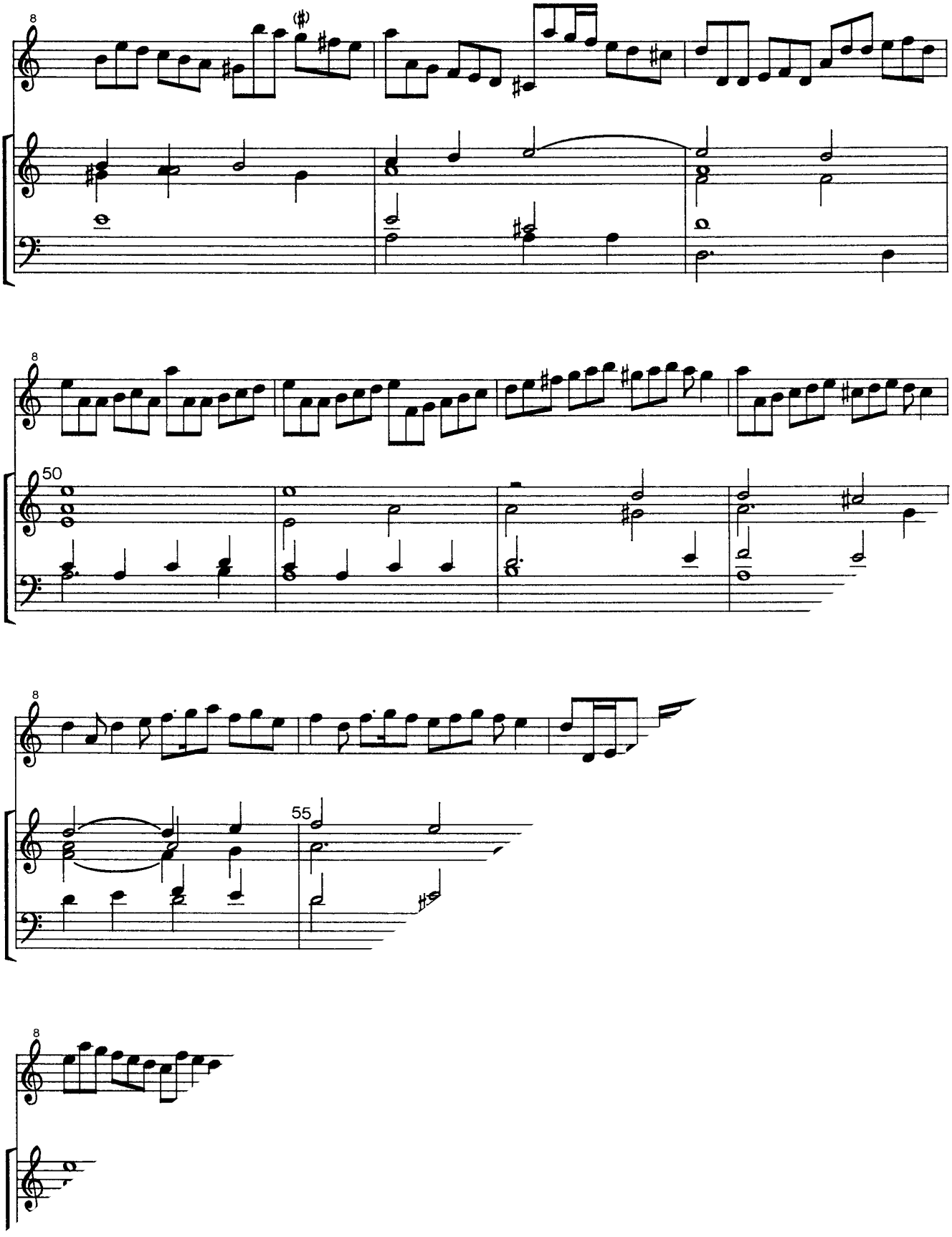
© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)



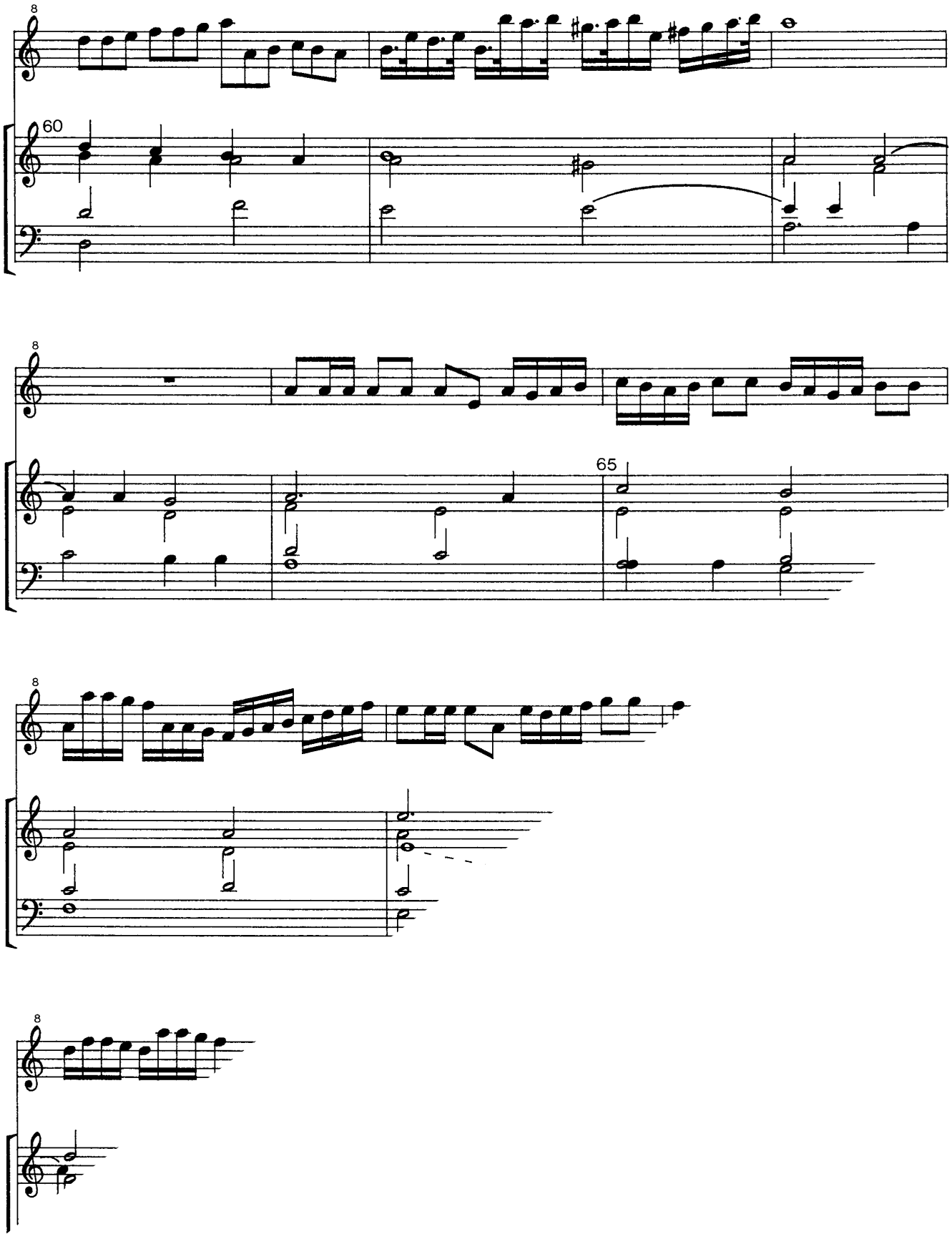
© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)



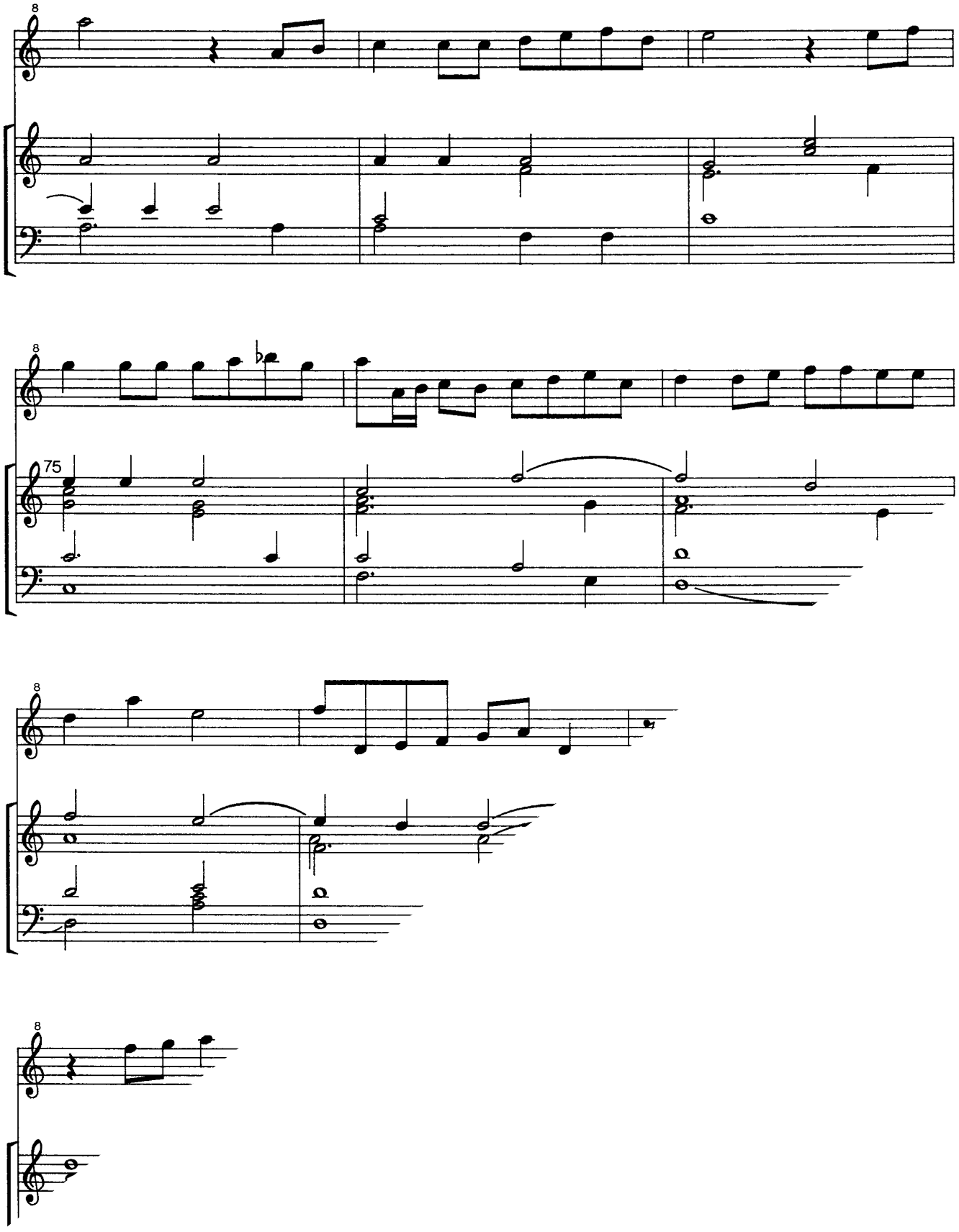
© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)



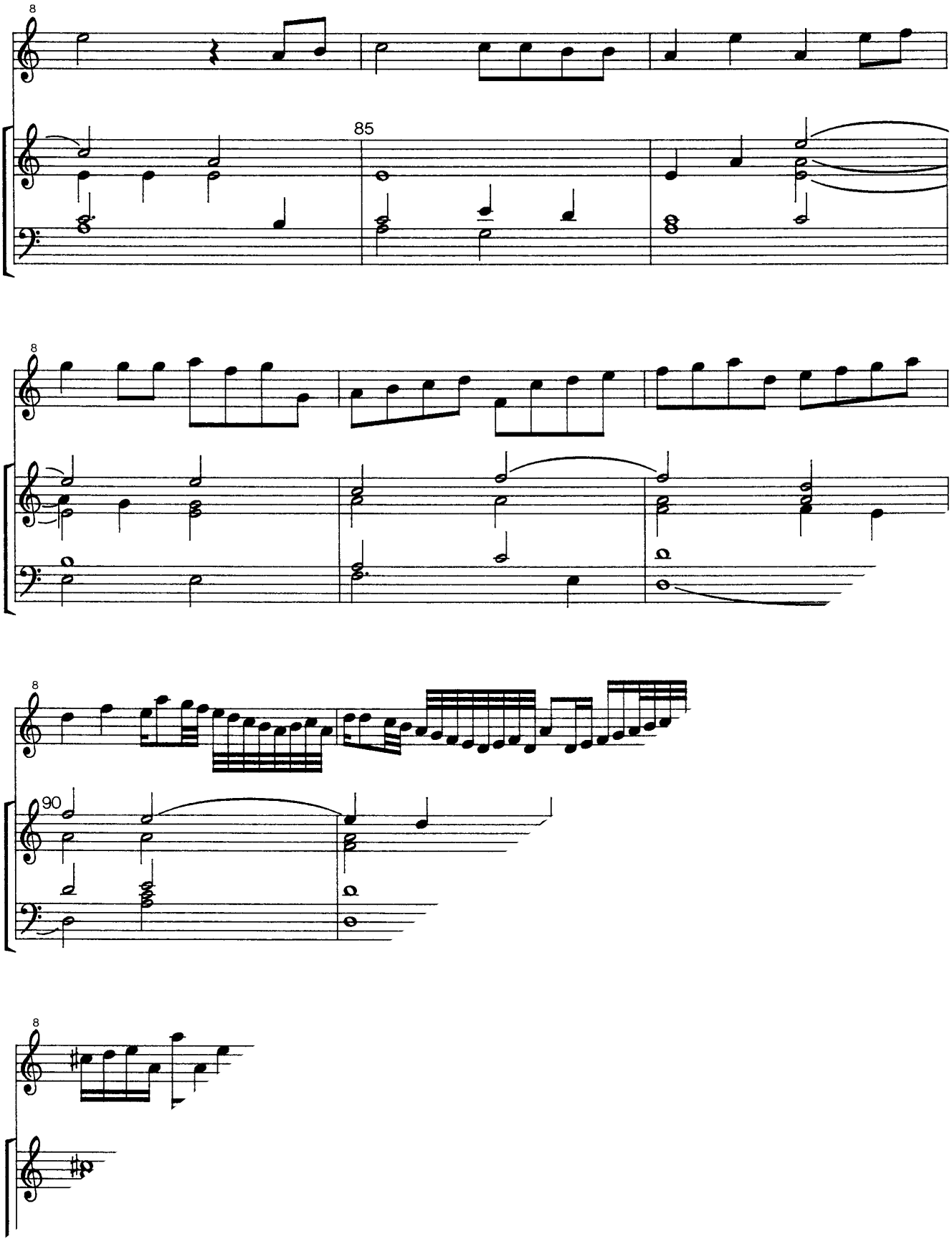
© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)



© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)



© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)



© 1994 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2547 (Noteninfo)